

Del saber al comprender: navegaciones y regresos*

RESUMEN

La conferencia revisa algunas bifurcaciones de la historia, comparando el camino que pudo haber sido con el que se tomó. Así, enfrenta "figuras" como Francisco de Asís y Maquiavelo, Pico della Mirandola y Francis Bacon, Giordano Bruno y Descartes, Goethe y Galileo-Newton; el camino que tomó la sociedad occidental y la posibilidad de que éste hubiese sido distinto. Hoy, nos encontramos en un mundo de confusión, en un mundo de desencanto, donde el progreso se hace paradójico y absurdo. Quizás, dice el autor, ha llegado el momento de hacer una pausa y reflexionar.

PALABRAS CLAVE: Francisco de Asís, Pico della Mirandola, Giordano Bruno, Goethe, comprender.

ABSTRACT

FROM KNOWING TO UNDERSTANDING: NAVIGATION AND RETURN

The conference reviews a few historical bifurcations, comparing the path that could have been followed with the one that was taken. As such, it confronts historical figures such as Francisco de Assisi and Machiavelli, Pico della Mirandola and Francis Bacon, Giordano Bruno and Descartes, Goethe and Galileo-Newton; examining the path that Western society followed and how it could have been different. Today we find ourselves in a world of confusion, a world of disenchantment, where progress is paradoxical and absurd. Perhaps, suggests the author, the time has come to stop and reflect.

KEYWORDS: Francisco de Assisi, Pico della Mirandola, Giordano Bruno, Goethe, understanding.

* Esta conferencia fue dictada por su autor en el Primer Encuentro Nacional por la Vida el 26 de agosto de 2005 en el centro de convenciones "Alfonso López Pumarejo" de la Universidad Nacional en Bogotá, invitado a Colombia por la Escuela Filosófica del Vitalismo Cósmico, con cuya autorización se publica.

Muchas gracias, Darío [Botero Uribe], y a todos ustedes por esta invitación, que me ha causado una satisfacción enorme, sobre todo porque ustedes van a ver que, curiosamente, teniendo nosotros una formación académica muy distinta, hay notables puntos de convergencia entre Darío y lo que yo quiero compartir con ustedes esta mañana.

Si estamos preocupados por el tema propuesto por Darío del Vitalismo Cósmico con toda su enorme riqueza de ideas, de pensamiento, es porque de alguna manera no estamos conformes con el mundo al cual hemos arribado y esto es un tema que a mí me ha preocupado desde hace bastante tiempo en que me planteaba la pregunta: ¿era inevitable que llegáramos a este tipo de mundo o podríamos en este año 2005 estar en un mundo distinto? ¿Era esto inevitable? Y, por último, ¿qué fue lo que hizo que estemos como estemos y donde estamos? Eso es lo que quisiera compartir con ustedes.

¿POR QUÉ ESTAMOS DONDE ESTAMOS?

La vida es una interminable secuencia de bifurcaciones. La decisión que tomo, implica todas las decisiones que no tomé. La ruta que escojo, es parte de todas las rutas que no escogí. Nuestra vida es, inevitablemente, una permanente opción entre una infinidad de posibilidades ontológicas. El hecho de que estuve en un lugar determinado, en un momento muy preciso, cuando una determinada situación aconteció o una determinada persona apareció, pudo haber tenido un efecto decisivo para el resto de mi vida. Unos minutos más tempr-

EL AUTOR:

Economista chileno-alemán. En 1983 recibió el Premio Nobel Alternativo por postular una forma distinta –más humana– de pensar el desarrollo económico. Enseñó economía en la Universidad de Berkeley y ha sido profesor visitante de varias universidades en Estados Unidos y Latinoamérica. En 1993 se presentó como candidato independiente a la presidencia de Chile. Dentro de una amplia producción académica, cabe destacar *From the Outside Looking In: Experiences in Barefoot Economics* y *Human Scale Development*, libros donde postula y desarrolla los conceptos aplicados a su concepción del desarrollo.

no o más tarde, o algunos metros más allá o más acá en cualquier dirección, bien podrían haber determinado una bifurcación distinta y, por lo tanto, una vida completamente distinta. Ya lo decía el gran filósofo español José Ortega y Gasset: “Yo soy yo y mi circunstancia”.

Lo que vale para vidas individuales, es válido también para comunidades y sociedades. Nuestra así llamada civilización occidental es el resultado de sus propias bifurcaciones. Somos lo que somos, pero podríamos haber sido distintos. Revisemos, pues, algunas de nuestras bifurcaciones determinantes .

En algún momento del siglo XII, en Italia, un joven llamado Giovanni Bernardone, en verdad muy joven y muy rico, decidió cambiar radicalmente su vida. Como resultado de su transformación lo recordamos hoy con otro nombre: Francisco de Asís. Francisco, cuando se refería al mundo, hablaba del hermano Sol y de la hermana Luna, del hermano lobo y del fuego, del agua y de los pájaros y de los árboles, también como hermanos. El mundo que describía y sentía era un mundo en el que el amor no sólo era posible, sino que tenía un sentido universal.

Algún tiempo después, también en Italia, escuchamos la resonante voz del brillante y astuto Maquiavelo, advirtiéndonos que: “Es mucho más seguro ser temido que amado”. Él también describe un mundo; pero no sólo lo describe, sino que lo crea.

El mundo que tenemos hoy no es el de Francisco; es el mundo de Maquiavelo. Francisco fue la ruta no navegada. La navegación que escogimos fue la de Maquiavelo, e inspirados por él hemos construido nuestras concepciones sociales, políticas y económicas.

En 1487, otro joven, muy joven, de sólo 23 años de edad, Giovanni Pico della Mirandola, se prepara para defender públicamente sus novecientas tesis sobre la concordia entre las diferentes religiones y filosofías. Él se niega a enclaustrarse dentro de los límites de una sola doctrina. Convencido de que las verdades son múltiples, y jamás una sola, aspira a una renovación espiritual que pueda reconciliar a la humanidad.

Algunos años más tarde, creyente fervoroso de la verdad absoluta y de las posibilidades de la certeza, Francis Bacon nos invita a torturar a la Naturaleza, para a través de esa tortura extraerle la verdad.

Dos mundos, una vez más. Uno representa la ruta que navegamos y el otro la ruta no navegada. No aceptamos el camino sugerido por Pico della Mirandola; optamos por aceptar la invitación de Bacon y, de ese modo, continuamos aplicando su receta con eficiencia y entusiasmo. Continuamos torturando a la Naturaleza, a fin de extraerle lo que consideramos es la verdad.

En el año 1600, Giordano Bruno arde en la hoguera, víctima de su panteísmo, puesto que pensaba que la Tierra es vida y tiene alma. Todo, para él, son manifestaciones de vida. Todo es vida.

Tres décadas más tarde, murmura Descartes en sus *Reflexiones metafísicas*: “A través de mi ventana, lo que veo, son sombreros y abrigos que cubren máquinas automáticas”.

No navegamos la ruta de Giordano Bruno. Escogimos la de Descartes, y de esa manera, hemos sido testigos del triunfo del mecanicismo y del reduccionismo.



Para Newton y Galileo, el lenguaje de la Naturaleza es la matemática. Nada es importante en la ciencia que no pueda ser medido. Nosotros y la Naturaleza, el observador y lo observado, como entidades separadas. La ciencia es la suprema manifestación de la razón, y la razón es el atributo supremo del ser humano.

Goethe, cuyas contribuciones científicas fueron injustamente opacadas por mucho tiempo, quizás por ser demasiado heterodoxas para su época, o porque parecía absurdo e inaceptable que un poeta pudiera incursionar en la ciencia, se sentía incómodo con lo que consideraba como limitaciones de la física newtoniana. Para Goethe "La ciencia es tanto una ruta interior de desarrollo espiritual como una disciplina destinada a acumular conocimiento sobre el mundo físico. Implica no sólo la preparación rigurosa de nuestras facultades de observación y reflexión, sino además de otras facultades humanas que puedan sintonizarnos con la dimensión espiritual que subyace e interpenetra lo físico: facultados como sentimiento, imaginación e intuición"¹. La ciencia, como Goethe la concebía y practicaba, tiene como propósito supremo la excitación de nuestra capacidad de asombro, a través de un mirar contemplativo (*Anschauung*), en que el científico llega a ver a Dios en la Naturaleza, y a la Naturaleza en Dios.

Otra vez dos mundos. Otra bifurcación. Fascinados aún por el sobrecogedor brillo de Newton y Galileo, hemos escogido no navegar la ruta de la ciencia goetheana. Sentimiento, intuición, conciencia (*consciousness*, *Bewusstsein*) y espiritualidad siguen exiliados del reino de la ciencia, a pesar del surgimiento de puertas que, para ellas, se abren desde la física cuántica. La enseñanza de la economía

convencional que, por increíble que suene, se considera ciencia libre de valores (*value free science*) es un caso conspicuo. Una disciplina en que la matemática se ha convertido en un fin en sí mismo en vez de herramienta, y que desprecia como carente de valor todo lo que no puede ser medido, ha generado modelos e interpretaciones teóricamente atractivas, pero totalmente desvinculadas de la realidad.

Johannes Brahms compuso dos conciertos para piano y orquesta. Al margen de cuál de los dos pueda gustarle más a uno, la fascinación está en el primero. De hecho, se trata de una espléndida exposición de la ruta que Brahms finalmente decidió no navegar. Nos hemos quedado para siempre con la gran curiosidad de cómo habría sido el otro Brahms.

La cosa es así. Una ruta no navegada, recordada sólo por ratones de biblioteca, y una ruta navegada a la que le atribuimos logros y éxitos espectaculares. La Universidad en particular, ha escogido las rutas de Maquiavelo, Bacon, Descartes, Galileo y Newton. En lo que respecta a Francisco, Pico, Giordano y Goethe (el científico) han quedado como notas a pie de página de la historia.

Como resultado de la ruta navegada, hemos logrado construir un mundo en el que –como lo sugiere el filósofo catalán Jordi Pigem²– las virtudes cristianas tales como: fe, esperanza y caridad, se manifiestan hoy en día metamorfoseadas como: esquizofrenia, depresión y narcisismo. Nuestra navegación, sin duda, ha sido fascinante y espectacular. Hay mucho en ella digno de la mayor admiración. Sin embargo, si la esquizofrenia, la depresión y el narcisismo son ahora el espejo de nuestra realidad existencial, es porque súbitamente nos descubrimos en un mundo de confusión. En



¹ Jeremy Naydler, *Goethe on Science*, Floris Books, Inglaterra 2000, Traducción mía. p. 23.

² Jordi Pigem, *La odisea de Occidente: Modernidad y ecosofía*, Editorial Kairós, Barcelona 1993.

un mundo de desencanto, donde el progreso se hace paradójico y absurdo, y la realidad se hace tan incomprensible que buscamos un escape desesperado en tecnologías que nos ofrecen acceso a realidades virtuales.

¿ADÓNDE HEMOS LLEGADO?

Hemos alcanzado un punto en nuestra evolución humana, caracterizado por el hecho de que sabemos mucho, pero comprendemos poco. Nuestra navegación escogida ha sido pilotada por la razón y nos ha llevado al puerto del saber. Como tal, ha sido una navegación asombrosamente exitosa. Jamás, en toda nuestra existencia, hemos acumulado más conocimiento (saber) que durante los últimos cien años. Estamos celebrando la apoteosis de la razón. Sin embargo, en medio de tan espléndida celebración, súbitamente nos asalta la sensación de que algo falta.

Así es; podemos alcanzar conocimiento (saber) sobre casi cualquier asunto que nos interese. Podemos, por ejemplo, guiados por nuestro admirado método científico, estudiar todo lo que existe, desde visiones teológicas, antropológicas, sociológicas, psicológicas e incluso bioquímicas, sobre un fenómeno humano llamado amor. El resultado será que sabremos todo lo que se puede saber sobre el amor. Pero una vez satisfecho nuestro conocimiento, tarde o temprano descubriremos que jamás podremos comprender el amor, a menos que nos enamoremos. Tomaremos conciencia de que el conocimiento no es la ruta que lleva al comprender, puesto que el comprender está en otra ribera, y precisa, por lo tanto, de otra navegación.

Descubriremos, entonces, que sólo podemos pretender comprender aquello de lo cual nos

hacemos parte. Que el comprender es el resultado de la integración, mientras que el saber ha sido el resultado de la separación. Que el comprender es holístico, mientras que el saber es fragmentado.

Finalmente hemos alcanzado el punto en que estamos tomando conciencia de que el conocimiento (saber) no es suficiente y que, por lo tanto, debemos aprender a comprender, a fin de alcanzar la completitud de nuestro ser.

Es probable que estemos comenzando a darnos cuenta de que el saber sin comprender es hueco, y que el comprender sin saber es incompleto. Precisamos, por lo tanto, emprender, por fin, la navegación hasta aquí pospuesta. Pero para poder iniciarla, debemos enfrentar el desafío de un cambio de lenguaje.

Sostenía el ya mencionado José Ortega y Gasset, que "cada generación tiene su tema". A ello podemos agregar que, además, cada generación o período histórico está dominado, o cae bajo el hechizo de un lenguaje. No hay nada de malo en ello, siempre y cuando el lenguaje dominante de un determinado período resulte coherente con los desafíos de ese período. Lo importante de tenerse en cuenta es que el lenguaje influye sobre nuestras percepciones y, por lo tanto, moldea nuestras acciones. Recorramos algunos ejemplos.

Durante los primeros tres siglos del segundo milenio de la civilización occidental, el lenguaje dominante tenía un contenido teleológico, en el sentido de que las acciones humanas debían justificarse en nombre de un llamado superior que estaba más allá de las necesidades de la cotidianidad. Ello hizo posible la construcción de las grandes catedrales y de los espléndidos monasterios, donde el tiempo era un factor irrelevante. ¿Que la construcción de esta



o aquella catedral iba a demorar quinientos años? ¡Qué importa! Nadie estaba apurado. Después de todo se trataba de construir para la eternidad, y la eternidad no es tiempo infinito sino atemporalidad. Habría que alegrarse de que en esos tiempos el lenguaje de la eficiencia aún no se había inventado. La trascendencia estaba en el acto y no en el tiempo requerido para realizarlo. A diferencia de nuestra época eficientista en que el mérito radica en hacer lo más posible en el menor tiempo posible; el mérito de entonces radicaba en hacer lo mejor posible en el tiempo que fuera necesario. Se trataba, pues, de un lenguaje coherente con los desafíos de su tiempo. Algo que me permite afirmar, por escandaloso que pudiera sonar hoy en día, que la inmensa mayoría de las obras inmortales creadas por la humanidad han sido producto de la lentitud y de la ineficiencia.

El lenguaje dominante del siglo XIX fue básicamente el relacionado con la consolidación del Estado-nación. Los grandes discursos de líderes políticos como Disraeli, Gladstone y Bismarck son ejemplos pertinentes. Sin adentrarnos en detalles, cabe aseverar que el lenguaje dominante de aquella época fue coherente con los desafíos que esa misma época planteaba. De hecho fue el siglo XIX en el que se consolidó el Estado-nación.

Es recién en el siglo XX que el lenguaje dominante es el económico; especialmente después de la segunda guerra mundial. Una rápida revisión nos revela aspectos interesantes. A fines de la década de los veinte, y comienzos de los treinta, época de la así llamada gran depresión mundial, emerge la economía keynesiana. El lenguaje keynesiano es, en parte, producto de la crisis, con capacidad de interpretarla y superarla. De hecho fueron los planteamientos de Keynes los que el presidente Roosevelt favoreció para superar la crisis en Estados Unidos. Podemos afirmar que se trataba, una vez más, de un lenguaje coherente con el desafío de su momento histórico.

El siguiente cambio, en este caso de sub-lenguaje, ocurre en los años cincuenta y sesenta, con el surgimiento del lenguaje desarrollista. Se trataba de un lenguaje optimista, utópico e incluso alegre. Los economistas que escribían en esos días, sentían que finalmente estaban claros los mecanismos para superar el subdesarrollo y la pobreza. Todos sentíamos, a pesar de los obstáculos provenientes de los poderes fácticos, que estaba claro lo que había que hacer. Y eso provocaba una especie de romántica euforia. No viene al caso aquí enumerar las recetas. Sin embargo, lo que cabe destacar es que aun cuando las metas que creíamos alcanzables no se alcanzaron, se dieron importantes cambios sociales y transformaciones positivas, especialmente en América Latina, durante el período. Se trata, por lo tanto, de

un lenguaje al menos parcialmente coherente con los desafíos de los tiempos.

Y finalmente alcanzamos las últimas tres décadas del siglo XX, con la emergencia del lenguaje neoliberal. Lenguaje y modelo que se han impuesto y conquistado el mundo entero. Lenguaje y modelo de contenido pseudo-religioso por su simplismo y dogmatismo, que asegura el bienestar para todos quienes respeten y se atengan a su catecismo. Lenguaje y modelo que ha dominado, y sigue dominando, un período en el que la pobreza a niveles globales se ha incrementado dramáticamente; la carga de la deuda ha aniquilado a muchas economías nacionales, generando una brutal sobreexplotación tanto de personas como de recursos naturales; la destrucción de ecosistemas y de la biodiversidad han alcanzado niveles desconocidos en la historia de la humanidad; y una acumulación de riqueza financiera cada vez en menos manos, que ha alcanzado obscenas proporciones. Los desastrosos efectos de este lenguaje, por primera vez absolutamente incoherente con los desafíos de su época, son claros y visibles para quien quiera mirar y ver. No obstante, quienes sustentan el poder y manejan las grandes decisiones, prefieren mirar hacia otro lado y continuar aferrados a esta pseudo-religiosa mezcolanza.

DESDE AQUÍ: ¿HACIA DÓNDE?

Hemos logrado ser seres exitosos, pero incompletos. Es muy probable que sea precisamente esa incompletitud la responsable de las desazones y ansiedades que alteran nuestra existencia cotidiana en el mundo de hoy. Quizás ha llegado el momento de hacer una pausa y reflexionar. Tenemos ahora la oportunidad de analizar, con acabada honestidad, el mapa de nuestra navegación, con todos sus logros y azares, con todas sus glorias y tragedias. Completado lo cual, podría resultar apropiado desenterrar el mapa alternativo de la ruta que optamos por no navegar, y buscar allí orientaciones pertinentes capaces de rescatarnos de nuestra confusión existencial.

Quizás tendría sentido que comenzáramos a ver hermanos y hermanas a nuestro alrededor. Quizás sería positivo intentar creer en las posibilidades de armonía entre distintas verdades. Quizás nos beneficiaría atrevernos a creer que la tierra sí tiene alma y que todo es vida. Quizás sería bueno aceptar que no hay razón alguna para desterrar la intuición, la espiritualidad y la conciencia del reino de la ciencia. O, para decirlo con las palabras de Goethe: "Si buscamos solaz en el todo, debemos aprender a descubrir el todo en la parte más pequeña, porque nada es más consonante con la Naturaleza que el hecho de que pone en operación en el detalle más pequeño aquello que pretende como un todo"³: comprender. Nada debiera impedir ahora la iniciativa de

³ Mencionado por Jeremy Naydler, *op. cit.*, ps. 92-93.

esa navegación, si no fuera por una economía que, practicada bajo el embrujo del lenguaje neoliberal, contribuye a acrecentar nuestra confusión y a falsificar el propio saber.

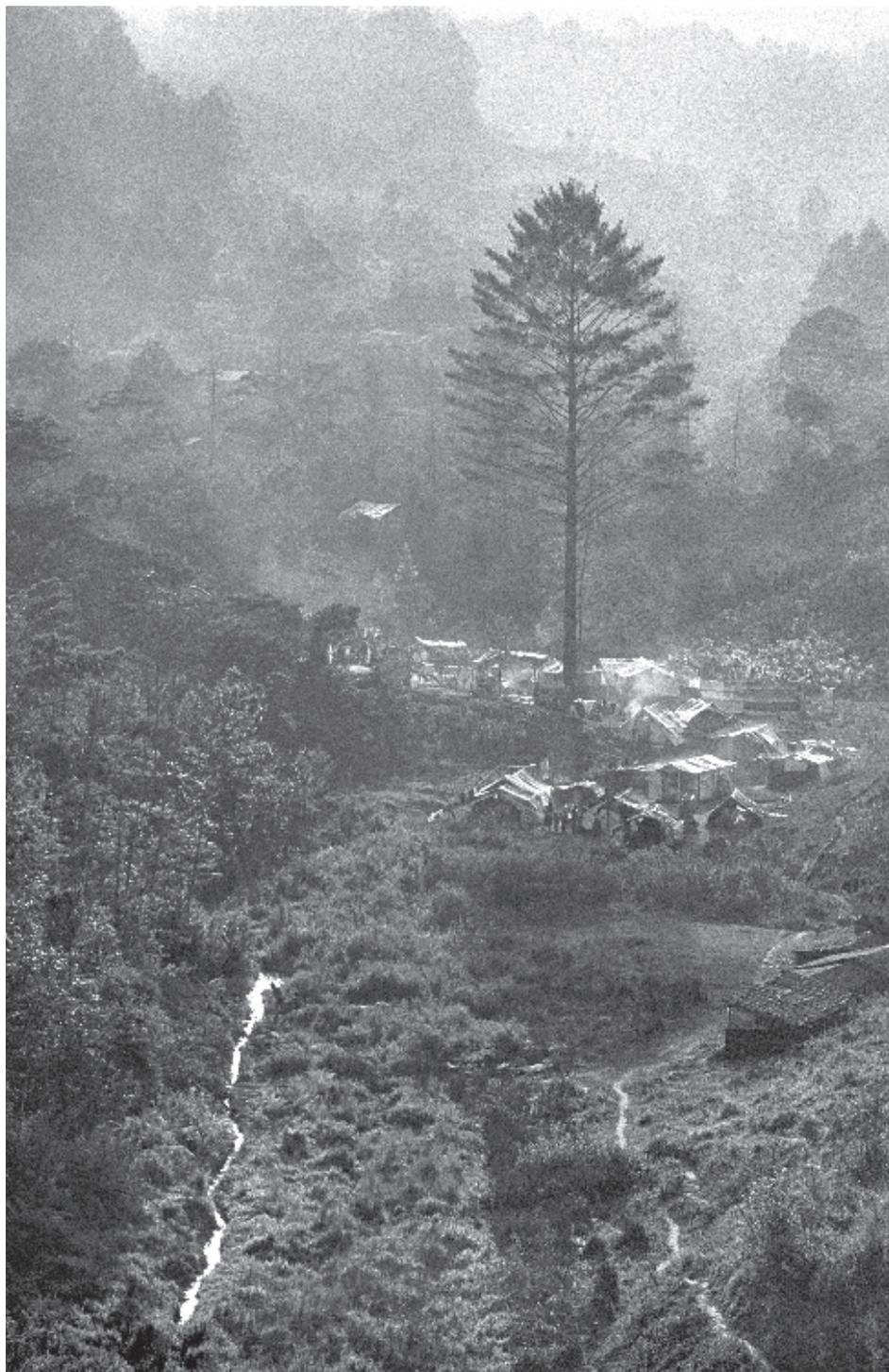
Ninguna sustentabilidad (que por cierto requiere del comprender) acabará por lograrse sin un profundo cambio de lenguaje. Un nuevo lenguaje que abra las puertas del comprender; ello es, no un lenguaje de poder y de dominación, sino un lenguaje que emerja desde lo más profundo de nuestro auto-descubrimiento como partes inseparables de un todo que es la cuna del milagro de la vida. De lograr

provocar dicho cambio, quizás alcancemos a experimentar la satisfacción de haber generado un siglo en el que valga la pena vivir.

Cabe la esperanza de una navegación hacia aquella ribera que nos convierta en seres completos, capaces de comprender la completitud de la vida.

Créeme, querido amigo Darío, que lo que tú planteas está escondido en los baúles de la ruta no navegada y que tú eres gran generador de la nueva navegación.

Gracias.



SEBASTIÃO SALGADO, *Campamentos de indígenas desplazados en Polhó*. Chiapas, México 1998.
Cortesía de FOTOMUSEO—Bogotá.